

DODATOK č. 1
KU KOPRODUKČNEJ ZMLUVE

uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon medzi:

názov: **Slovenská televízia a rozhlas**
sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 56 398 255
IČ DPH: SK2122292832
bankové spojenie: XXXXXX
IBAN: XXXXXX
registrácia: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Po, vložka č.: 8978/B
konajúca prostredníctvom: Mgr. Igor Slanina, zástupca generálneho riaditeľa
(ďalej len „**STVR**“)

a

názov: **gotthardt film s.r.o.**
sídlo: 29. januára 649/29, 059 38 Štrba
IČO: 46073078
DIČ: [2023227129](#)
IČ DPH: SK2023227129
registrácia: Obchodný register Okresného súdu Prešov, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 24236/P
Štatutárny orgán: Ing. Branislav Gotthardt , konateľ
Bankové spojenie: XXXXXX
Číslo účtu: XXXXXX
(ďalej len „**partner**“)
(ďalej len „**zmluvné strany**“)

1 ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 1.1 Zmluvné strany uzatvorili dňa 21.12.2023 koprodukčnú zmluvu (ďalej len „**zmluva**“), predmetom ktorej je úprava práv a povinností zmluvných strán pri výrobe a ďalšom využití audiovizuálneho diela s pracovným názvom „**Warchalovci**“, **IDEC: 623-2610-0015-0005** , počet častí: 1 (ďalej len „**AVD**“).
- 1.2 S prihliadnutím na zmenu termínov postprodukcie AVD sa zmluvné strany v zmysle ustanovenia 12.3 zmluvy dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 k zmluve s nasledovným znením (ďalej len „**dodatok**“).

2 PREDMET DODATKU

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku 1 (PREDMET ZMLUVY) bod 1.2 sa nahrádza týmto znením:
„1.2 Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri výrobe a ďalšom využití AVD s nasledovnou špecifikáciou:

žáner:	dokument	minutáž:	52
námet:	Branislav Gotthardt	autor scenára:	Branislav Gotthardt
režisér:	Branislav Gotthardt	hl. kameraman:	
jazyk diela:	slovenský		
jazyková verzia titulkov:	slovenská		
formát obrazu:	16:9		
nahrúvanie:	december 2023 – marec 2025	počet filmovacích dní:	cca 50
predpokladaný termín kino-distribúcie:	...	predpokladaný termín TV premiéry:	zima 2025
producent za partnera:	Ing. Branislav Gotthardt		
producent za RTVS:	Tibor Horváth		
dramaturg RTVS:	Alena Čierna		

”

2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku 4 (HARMONOGRAM VÝROBY AVD) bod 4.2 zmluvy sa nahrádza týmto znením:

„4.2 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom Harmonograme AVD:

- a) predprodukcia (prípravné práce): od novembra do decembra 2023,
- b) produkcia: etapa od decembra 2023 do marca 2025 (cca 50 filmovacích dní),
- c) postprodukcia (dokončovacie práce):
 - 1. obrazová časť AVD bez trikov (serviska) do 15.11.2025,
 - 2. predloženie finálnej dialógovej listiny do 15.11.2025,
 - 3. obrazová časť AVD s trikmi do 15.11.2025,
 - 4. návrh titulkovej listiny do 20.11.2025,
 - 5. obrazová časť AVD s trikmi, hudbou do 20.11.2025,
 - 6. odovzdanie mástra AVD s finálnou podobou pre vysielanie do 30.11.2025.

2.3 Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku 5 (HARMONOGRAM VÝROBY AVD) bod 5.1 zmluvy sa nahrádza týmto znením:

„5.1 Celkový rozpočet výroby AVD je 92 763,42 eur (slovom: deväťdesiatdvatisíc sedemstošesťdesiattri eur a štyridsať dva centov) a je špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto zmluvy“.

2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku 5 prvej vety bodu 5.2 zmluvy sa nahrádza týmto znením:

„5.2 Koprodukčný vklad STVR vo výške 25 913,42 eur bez DPH pozostáva z“:

2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku 5 bod 5.2 písm. a) podbod 3. zmluvy sa nahrádza týmto znením:

„3. platba vo výške 4 666,67 eur bez DPH po odovzdaní a schválení mástra AVD s finálnou podobou pre vysielanie v zmysle čl. 4 bod 4.2 písm. c) podbod 6 tejto zmluvy, ako aj vyúčtovania finančného vkladu RTVS po ukončení výroby AVD v zmysle bodu 5.6 tohto článku zmluvy a odovzdaní materiálov v zmysle čl. 4 bodu 4.6 tejto zmluvy.“

2.6 Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku 5 bodu 5.2 písm. b) zmluvy sa nahrádza týmto znením:

- b) „vecného vkladu do výšky 913,42 eur (slovom: deväťstotrinásť eur a štyridsať dva centov), ktorý bude poskytovaný na základe požiadaviek partnera odsúhlasených zo strany STVR po predchádzajúcom zvážení kapacitných možností STVR; podoba vecného vkladu je bližšie špecifikovaná v prílohe č. 1 tejto zmluvy.“

2.7 Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku 5 bodu 5.14 zmluvy sa nahrádza týmto znením:

„5.14 Náklady STVR na koprodukčný vklad podľa bodu 5.2 písm. a) a b) tohto článku zmluvy predstavujú v prípade finančného vkladu sumu 29 128,3 eur vrátane neuplatnenej DPH a v prípade vecného externého vkladu STVR sumu 483,36 eur vrátane neuplatnenej DPH a vecného interného vkladu sumu 430,06 eur. Suma koprodukčných vkladov z hľadiska ich ohodnotenia podľa vnútorných pravidiel ekonomického výkazníctva za účelom stanovenia výšky podielov koprodukčných vkladov predstavuje hodnotu v celkovej výške 96 891,72 eur“.

2.8 Zmluvné strany sa dohodli, že znenie článku 6 bodu 6.2 zmluvy sa v prvej vete nahrádza týmto znením:

„6.2 Pomer majetkových práv k AVD a podiel na výnosoch z jeho uplatnenia je s prihliadnutím na koprodukčné vklady do AVD stanovený dohodou zmluvných strán 31,1 % STVR a 68,9 % partner, ak ďalej nie je stanovené inak.“

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

- 3.2 Ostatné ustanovenia zmluvy týmto dodatkom nedotknuté, zostávajú v platnosti bez zmeny.
- 3.3 Partner sa vzdáva voči STVR všetkých nárokov, ktoré partnerovi vznikli alebo mohli vzniknúť do dňa uzavretia tohto dodatku z dôvodu porušenia povinnosti STVR a/alebo z omeškania STVR so splnením akéhokoľvek záväzku v súvislosti so zmluvou.
- 3.4 Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 3.5 Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 3.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, a že tento bol uzatvorený slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
- 3.7 Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku je aktualizovaná Príloha č. 1 „Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov – Rozpočet vecného koprodukčného vkladu STVR“, ktorá nahrádza pôvodnú Prílohu č. 1 zmluvy „Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov – Rozpočet vecného koprodukčného vkladu STVR“.

V Bratislave dňa

.....
Ing. Branislav Gotthardt – konateľ
konateľ
gotthardt film s.r.o.

.....
Mgr. Igor Slanina
zástupca generálneho riaditeľa
Slovenská televízia a rozhlas

Príloha č. 1 Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov

PREDBEŽNÝ PODROBNÝ ROZPOČET									
WARCHALOVCI (dokumentárny film)									
A.	AUTORSKÉ HONORÁRE	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
	námet		1	dielo					
	autor scenára		1	dielo					
	režisér		1	dielo					
A.	CELKOM				10 300	3 800	4 000		2 500
B.	HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
	honoráre účinkujúcich		10	osôb					
B.	CELKOM				4 500	0	0		4 500
C.	NÁKLADY NA ŠTÁB	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
C. 1	ostatné osobné náklady*								
	producent		1	dielo					
	vedúci výroby		1	dielo					
	produkcia		30	deň					
	dramaturg		1	dielo					
	režerše		1	dielo					
	celkom								
C. 2	služby*								
	hlavný kameraman		1	dielo					
	kameraman		5	deň					
	zvukový majster		25	deň					
	asistent zvuku		5	deň					
	osvetlovač		10	deň					
	strihač		10	dielo					
	celkom								
C.	CELKOM				34 450	5 000	9 000		20 450
D.	TECHNIKA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
D. 1	kamerová technika								
	kamera s príslušenstvom a		25	deň					

	objektívmi (sony alfa)								
	extra kamera s príslušenstvom a objektívmi		5	deň					
	celkom								
D. 2	osvetľovacia technika								
	svetlá		25	deň					
	celkom								
D. 3	zvuková technika								
	zvuková technika		25	deň					
	celkom								
D.	CELKOM				11 500	1 600	0		9 900
E.	ZÁZNAMOVÝ MATERIÁL	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
E. 1	filmová surovina								
	externé hdd		4	ks					
	celkom								
E. 2	zvukový materiál								
	celkom								
E. 3	videonosiče								
	celkom								
E.	CELKOM				1 200	600	0		600
F.	VÝPRAVA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
F. 1	štúdio a lokácie								
	prenájom lokácii		10	dielo					
	celkom								
F. 2	výroba scény								
	celkom								
F. 3	kulisy a rekvizity								
	prenájom a nákup rekvizít		10	FD					
	celkom								
F. 4	kostýmy								
	celkom								
F. 5	zvláštne efekty, príp. iné (špecifikovať)								

	celkom								
F.	CELKOM				3 300	0	0		3 300
G.	OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
G. 1	obrazová postprodukcia								
	prenájom strihového pracoviska		40	deň					
	titulky a grafika		1	dielo					
	grading		1	dielo					
	mastering		1	dielo					
	celkom								
G. 2	zvuková postprodukcia								
	zvukový mix		10	FD					
	celkom								
G. 3	laboratóriá								
	celkom								
G. 4	prepisy								
	prepisy		1	dielo					
	celkom								
G. 5	iné (špecifikovať)								
	celkom								
G.	CELKOM				12 600	1 000	0		11 600
H.	DISTRIBUČNÉ NÁKLADY	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
H. 1	výroba kópií								
									0
	celkom				0	0	0		0
H. 2	náklady na propagáciu a reklamu								
									0
	celkom				0	0	0		0
H. 3	výroba cudzojazyčného znenia								
									0
	celkom				0	0	0		0
H. 4	iné náklady (špecifikovať)								
									0

	celkom				0	0	0		0
H.	CELKOM				0	0	0		0
I.	OSTATNÉ NÁKLADY	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Vklad STVR v roku 2023	Vklad STVR v roku 2024	Vklad STVR v roku 2025	Finančný a vecný vklad partnera
I.1	náklady na získanie práv								
	práva na šírenie archívov		1	dielo					
	celkom								
I.2	casting								
	celkom								
I.3	obhliadky								
	celkom								
I.4	ubytovanie								
	celkom								
I.5	doprava								
	prenájom vozidiel		25	deň					
	celkom								
I.6	cestovné								
	letenky								
	vlakové lístky								
	autobusové lístky								
	celkom								
I.7	právne a ekonomické služby spojené s projektom								
	právne služby		1	dielo					
	ekonomické služby		1	dielo					
	celkom								
I.8	preklady								
	celkom								
I.9	iné náklady (špecifikovať)								
	réžijné náklady		1	dielo					
	celkom								
I.	CELKOM				14 000	0	0		14 000
	SPOLU bez DPH	-	-	-	91 850	12 000	8 333,33	4 666,67	66 850

Rozpočet vecného koprodukčného vkladu STVR

VECNÝ VKLAD	Počet jednotiek	Cena za jednotku	SPOLU – plán	SPOLU – skutočnosť ku dňu 25.11.2024	SPOLU
ROK 2023					
Vedúci výrobného štábu	6 hod.				
Producent	10 hod.				
Dramaturg	10 hod.				
Ostatné služby pri výrobe - EN	1 pou				
Skutočnosť IN a EN za rok 2023 SPOLU					
ROK 2024					
Kameraman externý	27,7 hod				
Spolu za r. 2023 a 2024				889,28	889,28
Spolu vecný vklad plán + skutočnosť za r. 2023 a 2024					

Rok 2023
IN = 405,92 €
Rok 2024
EN = 483,36 €
SPOLU r. 2023 a r. 2024 = 889,28 €

VECNÝ VKLAD	Počet jednotiek	Cena za jednotku	SPOLU
ROK 2025			
Vedúci výrobného štábu	1 hod		
STK	2 hod		
SPOLU IN			24,14

SPOLU = 889,28 + 24,14 € (za r. 2025) = 913,42 €

zmluva č.	ZM2034003_1